

PROTOKOL 2 om gensidig administrativ bistand i toldspørgsmål

ARTIKEL 1

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

- a) »toldlovgivning«, love eller andre retsfor-
skrifter, som er vedtaget af Fællesskabet el-
ler Sydafrika, og som vedrører indførsel, ud-
førsel og forsendelse af varer og henførsel
heraf under en hvilken som helst anden told-
procedure, herunder forbuds-, begræns-
nings- og kontrolforanstaltninger
- b) »bistandssøgende myndighed«, en kompe-
tent administrativ myndighed, som er udpe-
get af en kontraherende part til dette formål,
og som fremsætter anmodningen om bistand
på grundlag af denne protokol
- c) »bistandssøgte myndighed«, en kompetent
administrativ myndighed, som er udpeget af
en kontraherende part til dette formål, og
som modtager anmodningen om bistand på
grundlag af denne protokol
- d) »personoplysninger«, alle oplysninger ved-
rørende en identificeret eller identificerbar
enkeltperson
- e) »overtrædelser af toldlovgivningen«, en-
hver overtrædelse eller ethvert forsøg på
overtrædelse af toldlovgivningen.

ARTIKEL 2

Anvendelsesområde

1. De kontraherende parter yder inden for deres respektive kompetenceområde og på den måde og de betingelser, der er fastsat i denne protokol, hinanden bistand med henblik på at sikre en korrekt anvendelse af toldlovgivningen, navnlig med henblik på at forebygge, efterforske og retsforfølge overtrædelser heraf.

2. Bistand i toldspørgsmål i henhold til denne protokol ydes af enhver administrativ myndighed hos de kontraherende parter, som er kompetent med hensyn til anvendelsen af denne protokol. Denne bistand berører ikke reglerne for gensidig bistand i strafferetlige spørgsmål. Den omfatter heller ikke oplysninger, der er indhentet ved anvendelse af beføjelser, som udøves på en retsmyndigheds anmodning, medmindre den pågældende myndighed har givet tilladelse hertil.

3. Bistand med hensyn til inddrivelse af afgifter, skatter eller bøder er ikke omfattet af denne protokol.

ARTIKEL 3

Bistand efter anmodning

1. På anmodning af den bistandssøgende myndighed meddeler den bistandssøgte myndighed denne alle relevante oplysninger, som gør det muligt for den bistandssøgende myndighed at sikre, at toldlovgivningen anvendes korrekt, herunder oplysninger om fastslåede eller planlagte handlinger, som udgør eller vil kunne udgøre en overtrædelse af toldlovgivningen.

2. På anmodning af den bistandssøgende myndighed oplyser den bistandssøgte myndighed, hvorvidt:

- a) varer, der udføres fra en af de kontraherende parters område, er blevet behørigt indført på den anden kontraherende parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under
- b) varer, der indføres til en af de kontraherende parters område, er blevet behørigt udført fra den anden kontraherende parts område, om fornødent med angivelse af, hvilken toldprocedure varerne er henført under.

3. På anmodning af den bistandssøgende myndighed træffer den bistandssøgte myndighed inden for rammerne af sine love og administrative forskrifter de nødvendige foranstaltninger for at sikre overvågning af:

- a) fysiske eller juridiske personer, om hvem der er rimelig grund til at antage, at de begår eller har begået overtrædelser af toldlovgivningen
- b) steder, hvor lagre af varer samles eller kan samles på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at disse varer er bestemt til at anvendes med henblik på overtrædelse af toldlovgivningen
- c) varer, der transporteres eller kan transporteres på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes med henblik på overtrædelser af toldlovgivningen
- d) transportmidler, der benyttes eller kan benyttes på en sådan måde, at der er rimelig grund til at antage, at de er bestemt til at anvendes med henblik på overtrædelser af toldlovgivningen.